Porównanie tłumaczeń Liczb 11:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz lud stał się niczym ci, którzy niegodziwie szemrają\* w obecności\*\* JHWH\*\*\* i JAHWE to usłyszał. Wówczas zapłonął Jego gniew i zapłonął wśród nich ogień JAHWE, który pochłonął (już) kraniec obozu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>20 15:22-25</x>; <x>20 16:1-35</x>; <x>20 17:1-7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w obecności, ּבְאָזְנֵי , idiom: w uszach; w wielu Mss: w oczach, ּבְעֵינֵי . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: lud stał się niegodziwy jak ci, którzy szemrają : ptc. hitpo מִתְאֹנְנִים , hl 2, zob. <x>310 3:39</x>. [↑](#footnote-ref-4)